

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	37 (1964)
Heft:	7
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FEU VERT AU GRAND-SAINT-BERNARD

Le plus long tunnel routier du monde a été ouvert au trafic non loin du passage alpin historique du Grand-Saint-Bernard. Cet ouvrage d'art grandiose ne comprend pas seulement le tunnel proprement dit, long de près de 6 km, mais encore, sur les deux versants nord et sud du massif, des galeries harmonieusement intégrées au paysage naturel; sur un parcours total de 15,5 km, elles assurent la protection du trafic contre les effets des intempéries, les chutes de pierres et les avalanches. Les deux bouches du tunnel se situent à 1915 m d'altitude sur le côté suisse et à 1875 m sur le versant italien, à quelque 600 m plus bas en moyenne que le célèbre hospice et le col du Grand-Saint-Bernard, bloqué par la neige en hiver et jusque bien avant dans le printemps.

Bien que la nouvelle route et son tunnel ne réduisent que de 10 km environ la distance entre Martigny (Suisse) et Aoste (Italie), le coût de sa construction – 150 millions de francs suisses en chiffre rond – ne paraît pas trop élevé en regard du fait qu'ils sont ouverts toute l'année à la circulation, quelles que soient les conditions météorologiques. Les frais considérables de construction et d'entretien de la route, qui incombent à la Société italo-suisse d'exploitation du tunnel du Grand-Saint-Bernard, justifient un système de péage (de 9 à 20 fr. par voiture privée, selon la puissance; de 17 à 80 fr. pour les camions et trains routiers; de 30 à 80 fr. pour les autocars et autobus).

VIA LIBERA AL GRAN SAN BERNARDO

La più lunga galleria carrozzabile del mondo è stata recentemente aperta al traffico non lontano dallo storico valico alpino del Gran San Bernardo. Questa grandiosa opera d'ingegneria non comprende solamente la galleria propriamente detta, lunga quasi sei chilometri, ma pure, sui due versanti nord e sud del massiccio, una serie di gallerie armoniosamente integrate nel paesaggio naturale: su un tratto totale di 15 chilometri e mezzo esse proteggono la strada dalle intemperie, dalle pietre e dalle valanghe che potrebbero staccarsi dai dirupi. Le due imboccature del tunnel si situano rispettivamente a 1915 m di altezza, sul lato svizzero, e a 1875 m sul versante italiano, vale a dire, in media, a 600 m più in basso del celebre ospizio e del colle di San Bernardo, bloccati dalla neve in inverno, e per varie settimane anche in primavera.

► **Zwei Bilder von Strasse und Tunnel. Oben: Im Tunneleingang auf der Schweizer Seite. – Unten: Die schweizerische Zufahrtsstrecke mit den Galerien zwischen Bourg-St-Pierre und dem Alpendurchstich.**
Photos Giebel SVZ

Deux images de la route et du tunnel. En haut, l'entrée du tunnel en territoire suisse. En bas: la voie d'accès à l'entrée suisse avec les galeries construites avec hardiesse entre Bourg-St-Pierre et le tunnel.

Strada e galleria. In alto: all'entrata della galleria dalla parte svizzera. In basso: il tratto di accesso, nel settore svizzero, con gallerie tra Bourg-St-Pierre e il vero e proprio tunnel.

Two photos of highway and tunnel. Above: In the tunnel entrance on the Swiss side. Below: The Swiss approach road up from Bourg-St-Pierre, with the galleries which give it all-weather, all-season usability.

GRÜNES LICHT AM GROSSEN ST. BERNHARD

Der längste Autotunnel der Welt ist am historischen Alpenübergang des Grossen St. Bernhard dem Verkehr übergeben worden. Das imposante Bauwerk umfasst nicht nur den eigentlichen Alpentunnel von fast 6 km Länge, sondern sowohl an der nördlichen wie an der südlichen Zufahrt glücklich in die Landschaft eingefügte Galerien, die auf einer Gesamtlänge von 15,5 km dem Strassenverkehr vollständigen Schutz vor Witterungseinflüssen, Steinschlag und Lawinen bieten. Die Tunneleingänge liegen auf 1915 m auf der schweizerischen und auf 1875 m über Meer auf der italienischen Seite, also rund 600 m tiefer als die im Winter bis weit in den Frühling hinein durch Schnee blockierte Passhöhe mit ihrem berühmten Hospiz.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz

Aarau

Juli: Bis 12. Kunsthause: Baumeister, Brühlmann, Itten, Kerkovius, Meyer-Amden, Pellegrini, Schlemmer, Stenner. 10. Meienzug (Kinderfest).

Adelboden

Juli/Aug. Konzerte, folkloristische Darbietungen. Täglich Ausflugsfahrten. Juli: 9./12. Nevada-Tennisturnier (Serie C und D). 11./25. Tennis-Ferienwochen. 21./26. 8. Internationale Tennismeisterschaft von Adelboden. 22. Kinderschwimmfest. 23./24. Minigolf: Huldi-Cup. 26. Chilbi der Musikgesellschaft. 26. Juli/2. Aug. Max-Rostal-Kammermusikwoche: 6 Konzerte. August: 1. Kinderumzug. 3./29. 10. Internationaler Sommerkurs für Violine (Viola) von Prof. Max Rostal.

Adsch/LU

Juli: 12. Pony- und Bauernpferderennen.

Agno

Juli/Okt. Grosse Dahlenschau. Arbon

Juli: 11./12. 75 Jahre Stadtmusik Arbon: Jubiläumsakt, Volksfest usw.

Arosa

Juli/Aug. Forellenfischerei im Ober- und Untersee. – Golfnatches. Juli: 10. Eröffnung der Kunsteisenbahn. 11./12. Tennis: Württemberg–Ostschweiz. 12./18. Kunsteisenbahn: 3. Aroser Sommer-Curlingwoche. 19. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf. 22./26. Tennismeisterschaft von Arosa. 25. Juli/9. Aug. Aroser Golfwochen. 26. Sommerfest. August: 5. Konzert des Berner Kammerorchesters.

Ascona

Juli: 12., 18./20., 25./26. Golf: Von der Heydt Challenge Cup, Fiori Challenge Cup, The Belgian Prize. 18., 20. Eranos-Tagung: Konzert. August: 1., 2. Golf: Hotel-Tamaro-, Linoleum-Giubiasco-Cups.

Les Avants

Juillet: Concerts en plein air. Août: Fêtes populaires et folkloriques.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen. Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen. Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

Juli/Okt. Kursaal: Kurkonzerte, Boulespiel, Theater-, Konzert- und Unterhaltungsabende. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten. Juli: 12., 26. Golf: Quellenhof Challenge Cup, Diethelm Challenge Cup.

Basel

Ausstellungen:

Juli/23. Aug. Kunsthalle: «Bilanz», internationale Malerei seit 1950 (1. Jubiläumsausstellung 175 Jahre Basler Kunstverein). Juli/Sept. Völkerkundemuseum: Kunst aus Indonesien.

Juli/31. Okt. Schweiz. Museum für Volkskunde: Religiöse Volkskunst, Sammlung Erich Richter, Wasserburg am Inn (Bayern). Juli/Dez. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel/Wasser in Israel. – Völkerkundemuseum: Altamerikanische Kunst.

Mitte Juli/Mitte Sept. Rathaus: Ausstellung «450 Jahre Basler Rathaus». Sport:

Juli: 11. Rollhockey: Schweiz–Holland. 18./19. Riehen: Schweiz. Fünfkampfmeisterschaft.

August: 2. Leichtathletik-Verbandswettkampf Schweiz–Deutschland–Frankreich.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldegalerie 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). –

Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbeuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwahrmuseum. – Rheinhafen Kleinhünningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Beckenried

Juli: 24./26. Jubiläumsfeier der Feldmusik.

Bellinzona

Luglio: 11/12. Vespa Trial Internazionale.

Bern

Konzerte und Theater:

Juli: Bis 10. Münsterspiel «Der Berner Totentanz» von Niklaus Manuel. Spieltage: 1./6., 8./10. Juli.

7., 14., 21., 28. Münster: Abendmusik.

August: 4. Münster: Abendmusik.

Ausstellungen:

Juli/Aug. Kant. Gewerbeumuseum: «Die schönsten deutschen Bücher». – Berner Schulwarte: «Plan und Arbeit im Freihand- und Technischzeichnen».

Juli/6. Sept. Kunsthalle: Ex-Voto.

Juli/Sept. PTT-Museum: «Meisterwerke des Markendruckes».

Juli/18. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonderausstellung «Bündner Kostbarkeiten».

Juli: Bis 31. PTT-Museum: Sonderausstellung «Das Tier auf der Briefmarke».

Internationaler Kongress:

August: 3./7. Casino: Jahresversammlung der Fédération mondiale pour la Santé mentale.

Sport:
 Juli: 12., 19., 26. Golf: Holiday Competition.
 17./26. Bümpliz: Mittelländisches Schützenfest.
 24. Ka-We-De: Internationaler Schwimmwettkampf.
 August: 1. Golf: Give and take Competition.
 Diverses:
 Juli/Sept. Altstadt-Beleuchtung.
 Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne
 Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärikurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald
 Juli/Mitte Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren.
 Juli: 13./22. 29. Musikwoche Braunwald.
 Thema: «Musik als Geistes- und Kulturgeschichte». Referent: Prof. Dr. A. E. Cherbilz. Mitwirkende: Adrian Aeschbacher, Klavier; Streicher- und Bläser-Ensemble, Gesangssolisten.

Brugg
 Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg
 Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:
 Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen
 Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte, Dancing, Boule. Jeden Montag: Folklore-Abend. Jeden Donnerstag: Attraktionsabend. – Wöchentlich geführte Bergwanderungen.
 Juli: 14. Kursaal-Casino: Französischer Nationalfeiertag.
 18. Brunnerchilbi.
 21. Kursaal-Casino: Belgischer Nationalfeiertag.
 31. Juli/9. Aug. 31. Schwyzer Kantonal-Schützenfest. Festhütte: Täglich internationales Unterhaltungsprogramm.
 August: 1. Beleuchtung der Axenstrasse.

Buchs SG
 Juli/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet.

Celerina
 Juli: 26. Kirche San Gian: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen).

Champéry
 Juillet: 12. Natation: Suisse-France (plongeons).
 15./17. Tournoi de garden-golf.
 22./23. Exhibition internationale de tennis.
 25. Concert de l'Harmonie de Monthey.
 Août: 1^{er} Illumination des Dents-du-Midi; cortège historique.
 5/8. Grand tournoi de tennis.

Château-d'Œx
 Juillet: 12. Eglise nationale: Culte d'accueil des estivants. – Kermesse.
 19. Mi-été de la Sarouche.
 20. Concert public.
 26. Fête alpestre de lutte suisse.
 29. Téléférique de la Braye:
 Journée des enfants.
 Août: 1^{er} Nocturne du 1^{er} août à la Braye.
 3/8. Tournoi de golf miniature pour les hôtes.

Châtel-St-Denis
 Juillet: 25/26. Mi-été des Paccots.

La Chaux-de-Fonds
 Juillet/31. Musée des beaux-arts: «L'Ecole de peinture et de sculpture chaux-de-fonnière de Léopold Robert (1794-1835) à Le Corbusier». Juillet/oct. Musée d'horlogerie: «L'œuvre d'un grand collectionneur, Maurice Favre (1888-1961)».
 Juillet/31. Musée d'histoire naturelle: «Les collections angloaises et guinéennes du professeur explorateur Albert Monnard».

Chur
 7. Juli/14. Aug. Bündner Kantonsschule: Deutsch- und Französisch-Ferienkurse.

Les Collons
 Août: 1^{er}/2. Fête de la Mi-été.

Crans-sur-Sierre
 Juillet/sept. Courses en montagne avec guide.
 Juillet: 6, 9. Golf: Coupe Excelsior, Coupe Beau-Séjour.
 12. Concours hippique.
 12, 17. Golf: Coupe Eden, Coupe Rhodania.

15. juillet/15. août. Grandes manifestations culturelles.
 18. Concours de natation.
 19, 23. Golf: Coupe City, Coupe Continental.
 27, 29. Golf: Coupes Jacques Chenevières, R. Van der Zee et Carlton.
 Août: 1^{er}/2. Tennis: Championnat de Crans.
 2. Golf: Coupe Golf & Sports.

Davos
 Juli/30. Aug. Kunsteisbahn in Betrieb.
 Juli/11. Sept. Ausflugsfahrten mit Rhätischer Bahn und Postauto.
 Juli: 11. Kunsteisbahn: Eishockeymatch.
 18. Golf: Hotel Central Challenge Cup. – Kunsteisbahn: Schaulaufen.
 August: 1. Golf: Hotel Flüela Prizes.

Les Diablerets

Juillet: 18. Bal.
 26. Vente de bienfaisance.

Disentis

Juli/31. Aug. Pässsfahrten mit Bahn und Postauto.
 Juli/15. Sept. Patentfischfang.
 Juli: Mineralogische und botanische Exkursionen.
 11. Placidus-Fest: grosse Prozession.
 12. Altdisentisertag.
 18. Platzkonzert.
 19. Religiöses Fest: Prozession.

Dornach

(Goetheanum)

Juli: 11., 20., 28. Eurythmie.
 12., 19. «Der Sturm», Drama von W. Shakespeare.
 19. Juli/10. Aug. Öffentliche Sommertagungen.
 21. «Die Pforte der Einweihung» von Rudolf Steiner.
 23. «Die Prüfung der Seele» von Rudolf Steiner.
 25. «Der Hüter der Schwelle» von Rudolf Steiner.
 26. Konzert.
 27. «Der Seelen Erwachen» von Rudolf Steiner.
 29., 31. «Die Eumeniden» Äschylus.
 August: 1. «Der Sturm» von W. Shakespeare.
 2., 10. Eurythmie.

Einsiedeln

Juli: 12./19. Ferienwoche: Weltanschauliche Vorträge.

Emmental

Juli. Zollbrück: Emmentalisches Armbuschützenfest.
 Bis 13. Konolfingen: Emmentalisches Landesschiessen. 9., 11., 18. Juli: grosse Unterhaltungsabende.
 12. Schüpbach: Emmentalischer Musiktag. – Koppigen: Schnittersonntag. – Napfchilbi. – Wynigen: Kinderfest. – Blasenflughilbi ob Oberthal. – Rüttibergchilbi bei Hasle b. Burgdorf.
 18./19. Gondiswil: 50-Jahr-Feier der Musikgesellschaft.
 19. Kirchberg: Schnittersonntag. – Eggiwil: Siehenchilbi. – Lussihüttenchilbi. – Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil).
 24./26. Burgdorf: Zirkus Knie.
 26. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Röthenbach: Gabelspitzchilbi.
 August: 2. Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Napfspredigt. – Ahornchilbi und Schwingfest (ob Eriswil).

Engadin

12. Juli/20. Aug. 24. Internationale Kammermusikfestspiele (Engadiner Konzertwochen): Berliner Philharmoniker (Leitung: Herbert von Karajan), Boccherini-Quintett, Quartetto Italiano, Lucerne Trio, Festival Strings Lucerne, Stalder-Quintett usw. (Konzertdaten siehe unter den Kurorten).

Engelberg

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte.
 Juli: 6/10. Engelberger Wanderwoche.
 11. Klettertour für Anfänger.
 13. Eröffnung des Kinderparadieses. – Gäste-Wettschwimmen.
 13. Juli/10. Aug. Sport für alle: Turnen und Gymnastik für jedermann.
 14. Gastspiel Willy Millowitsch.
 15./16., 22./23. Geführte Titlis-Bergtouren.
 15., 30. Platzkonzerte der Musikgesellschaft: Jodler, Alphornbläser, Fahnenchwinger.
 18. Kursaal: grosser Heimatabend (Trachten und Jodler).
 20. Gäste-Tennisturnier.
 21. Kursaal: Sängerknaben vom Wienerwald. – Bergwanderung für Kinder.

La Chaîne des Rôtisseurs



Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
 Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
 Telefon 061 243333

Spécialités du Patron!

Les langoustines «Amoureuses»
 Scampi à la vénitienne
 Truite de rivière Curnonsky
 Les spaghetti alle vongole
 Lasagna verte al forno
 Osso buco
 Saltimbocca alla romano
 L'entrecôte negresco
 Le steak de veau aux morilles
 La pouarde de France à la broche
 Le soufflé au kirsch de Bâle
 Crêpes aux framboises

Même direction:

Parkrestaurant «Lange Erlen»
 Le Bois de Boulogne de Bâle

Betriebsferien 12. – 27. Juli

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—
 Sonntags geschlossen

Berne's
 outstanding
 entertainment-
 centre

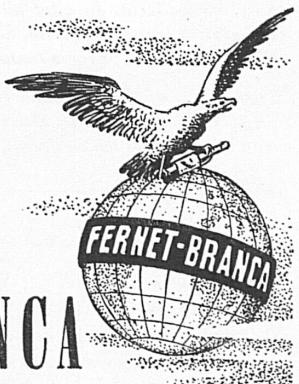


KURSAAL BERN

Konzerte Attraktionen
 Dancing Boule Bar
 Terrasse et golf miniature
 Vue superbe

Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland

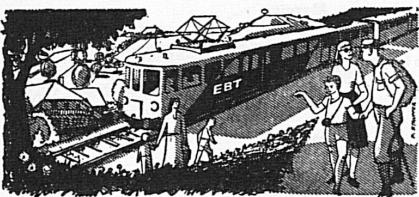
Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Nach den Mahlzeiten
 ein Gläschen

FERNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO



Mit der **Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn** und den **Vereinigten Hettwiler-Bahnen** ins schöne

Emmental!

Herrliche Aussichtspunkte
Romantische Wanderwege
Altbekannte Gaststätten
Günstige Ferienwohnungen

Verlangen Sie Prospekte und das Verzeichnis der Ferienwohnungen im Auskunftsbüro SBB oder beim Kommerziellen Dienst EBT in Burgdorf, Telefon 034 231 51.

Während der Expo 1964
in 25 Minuten von Lausanne
erreichbar



Casino de Divonne

Frankreich

Golf Hotel

Zimmer mit Bad, Frühstück und Bedienung
in den Monaten Mai, Juni, September, Oktober ab sFr. 34.—
Volle Pension, in den Monaten Juli und August ab sFr. 89.50

Vorausbestellungen: Telephon 66 Divonne
oder Unterkunftsdiest Expo 64

Wenn der Koffeingehalt der
Kaffeebohne für Herz und Nerven
zur Gefahr wird,
dann versuchen Sie doch



PHAG
Fabrik neuzeitlicher
Nahrungsmittel
G L A N D V D
gegründet 1895

Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen
Getreiden und Früchten,
ohne eine Kaffeebohne.
Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.
Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.
Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern.



Das ideale Reiseziel für
Ferien und Ausflüge!

Sesselbahn ab Oberdorf SO — Prächtiger
Aussichtspunkt — Juragarten — Roman-
tische Spazierwege — Modernes
Hotel-Restaurant mit grossen Terrassen

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros,
Auskunftsbüros SBB oder bei der
Betriebsleitung BOW in Burgdorf,
Telefon 034 231 51.

22. Stiftskirche: Orgelspiel.
23. Geführte Bergwanderung.
24. Breck-Fahrt zum Alpenrösli.
25. Kursaal: Kabarett «Das fünfte Rad».
26. Kursaal: Bernhard-Theater, Zürich.
- August: 1. Kursaal: Jodler und Trachten.
3. Kursaal: Klavierkonzert Sir Francis Cassel. — Gäste-Wettschwimmen.
4. Kursaal: grosser Wienerabend.
- 4./5. Geführte Titlis-Bergtour.

Films-Waldhaus

Juli/Sept. Wöchentlich: PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»; geführte Wanderungen und botanische Exkursionen. — Kulturelle Veranstaltungen.

- July: 10. Kirche St. Martin: Abendmusik.
- 11./12. Internationales Fechtturnier.
12. Beginn der wöchentlich geführten Bergtouren.
15. Kinder-Schwimmfest am Caumasee.
19. Tennis-Exhibition. — Bündner/Glarner Schwingertag.
- 22./23. Gäste-Tennisturnier.
24. Kirche St. Martin: Abendmusik.

Frauenfeld

Juli: 10./19. Thurgauisches Kantonalshützenfest.

12. Ostschweizerisches Hornusserfest.

Fribourg-Freiburg

Juillet/sept. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas. Juillet: 12/18. Heilpädagogisches Institut: Fortbildungswoche für Sonderschullehrer. 27/31. Congrès de l'Union internationale des planeteurs de tabacs. Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:
Juillet/août: Saison du Grand-Casino et du Théâtre Port-Gitan. Juillet: Jusqu'au 15. Théâtre antique: «L'Atelier de Don Saprissi».

7. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Jean Meylan. Soliste: Nadine Sauterau, soprano.
15. Victoria-Hall: Concert commémoratif public de la mort de Bloch, avec l'OSR.
17. Cour du Collège: Orchestre d'été de la Ville. Direction: Jacques Horneffer. Soliste: Simon Bakman, violoniste.
18. Cour du Collège: Orchestre d'été de la Ville. Direction: Jacques Horneffer.
21. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: Chaim Zemach, violoncelliste.
24. Cour du Collège: Orchestre d'été de la Ville. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Chil Neufeld, violoniste.
30. Cour du Collège: Orchestre d'été de la Ville. Direction: Isidore Karr. Solistes: Pamina Recchi, soprano; Gisèle Bobillier, soprano; Oleh de Nyzankowsky, ténor; Georges Privez, baryton.

31. Cour du Collège: Orchestre d'été de la Ville. Direction: Isidore Karr.
- août: 4. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Robert Satanowsky. Soliste: André Pépin, flûtiste.
- Expositions:*
Juillet/août: Salle des Casemates: Exposition de peinture Edouard Pignon.
- Juillet/25 sept. Musée Rath: Exposition «Genève — Suisse 1814—1964» (150^e anniversaire de l'entrée de Genève dans la Confédération).
- 9 juillet/30 sept. Musée Athénée: «De Manet à Picasso» (lithographies en couleur).

Congrès internationaux:

Juillet: Jusqu'au 9. 48^e Conférence internationale du Travail (OIT). 6/10. Comité intergouvernemental du programme alimentaire mondial. 8/10. ONU-CEE: Comité du gaz. 10/14. ONU-CEE: Comité des problèmes agricoles. 13 juillet/4 août. Conseil économique et social (ONU). 17/20. ONU-CEE: Comité du bois. 24/28. ONU-CEE: Comité des transports intérieurs. 27/31. Conseil exécutif Fédération mondiale de la Santé mentale.

Sports:
Juillet: 18/19. Golf: Championnat et Prix du Léman. — Championnat suisse de pentathlon.

- 18/19, 25/26. Bout-du-Monde: Corridas.
- 26 juillet/1^{er} août: Semaine internationale de la voile.
- août: 5/8. Parc des Eaux-Vives: Championnat Association suisse de tennis (juniors).

Divers:

13 Juillet/1^{er} août. Université: «13th Seminar on International Institutions».

13 juillet/3 oct. Université: Cours de vacances de langue française.

Göschenen

Das ganze Jahr, Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Grabs

Juli/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet.

Grenchen

Juli: Bis 18. 3. Internationale Triennale für farbige Original-Grafik.

Grindelwald

Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen.

Juli: Klassisches Konzert.

- 14./17. Internationales Tennisturnier (offen) und Kat.-C. und D-Turnier.
15. Gäste-Kleinkaliberschiessen.
- 15., 29. Kongresssaal: Schweizerabende.
19. Schwing- und Alplerfest auf der Grossen Scheidegg.
- Klassisches Konzert:

August 2. Bergdorfet (Alplerfest) auf Männlichen.

Gryon

Juillet: 19. Vente paroissiale.

25/26. Abbaye de commune. — Kermesse de la Fanfare.

août: 2. Mi-été de Taveyannaz.

Gstaad

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren. — Ausflugsfahrten mit Postauto.

Juli: 9. Gäste-Tennisturnier. — Jodelkonzert.

- 11., 19., 26. Golf: Verkehrsverein-Cup, Monthly Medal, Prince of Monaco Challenge.
- 13./19. Internationale Tennismeisterschaften: Europa-Cup der Amateure.
26. Bergfest auf Plani und Wispillen. — Grosse Gstaader Chilbi — Volksfest.

August: 1. Armbrustschissen.

2. Bergchilbi auf dem Hornberg. — Miniaturgolf: Alpina-Cup. — Golf: Hotelier-Cup.

Heiden

Juli: Bis 8. Kursaal-Galerie: Ausstellung Hans Ruedi Bürki.

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Interlaken

Juli/Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Theater, Ballett, Modeschauen, Ausstellungen. Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungskonzert. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Folklore. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Music Hall. Sonntag: Klassisches Konzert.

Juli/28. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee.

Juli/22. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS.

Juli: 5./12. Kursaal: 4. Mozart-Woche.

5. Juli: Symphoniekonzert, Winterthurer Stadtorchester; 8./10. Juli: «Don Giovanni»; 12. Juli: «Così fan tutte».

Bis 28. Kursaal: Internationaler Opernkurs. Leitung: Prof. Witt, Staatsoper Wien.

- 10./31. Höhenmatte: Die besten Plakate des Jahres 1963.
- 11., 18., 25. Kursaal: Internationales Variété.
- 18., 23., 25., 30. Tell-Freilichtspiele abends.
24. Kursaal: Bernhard-Theater, Zürich.
26. Kirche Unterseen: Camerata Bern. Leitung: Alexander von Wlykoop.
- 28./29. Kursaal: Festival Europe de l'élegance parisienne.
31. Kursaal: Sacha Distel.

August: 5. Kursaal: Grosser Wienerabend.

Kandersteg

Juli: 9. Geführte botanische Exkursion.

14. Wanderung: Gernipass—Leukerbad.

22. Kirchenkonzert.

Klosters

Juli: Bis 11. Tourenwoche der Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta».

- 7., 14., 28. Platzkonzerte.
- 8., 10., 15., 17. Botanische Exkursionen.
- 11./12. Tennis: 11. Senioren-Turnier, Gotschna-Wanderpreis.
- 15., 22., 29. Jugend Schwimmen.
19. Juli/16. Aug. 3. Klosterser Kunstwochen. Ausstellungen: Bündner Maler der Gegen-

wart; Klosterser Gäste malen und zeichnen; Bündner Volkskunst aus dem Engadin. – Konzerte.
21. Jodlerkonzert im Freien.
22., 24., 29., 31. Botanische Exkursionen.
22., 29. Orgelkonzerte.
25. Hotel Silvretta: Klavierabend Leonore Katsch.
25./26. Tennis: Offene Juniorenmeisterschaft von Klosters.
26. Juli/1. Aug. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Touren-Ausbildungskurs.
August: 4. Jodelkonzert im Freien.
5. Jugendschwimmen. – Orgelkonzert. – Botanische Exkursion.

Kreuzlingen
Juli: 21., 25. Wasserballspiele.

Langenthal
Juli: 22./23. Zirkus Knie.

Lausanne
Juillet/25 oct. Exposition nationale suisse.

Journées de l'Expo:
Juillet: 7/9. Journées des Jeunesse musicales de Suisse.
10. Journée cantonale d'Appenzell Al/AR. *Concerts et théâtre:*
Juillet: 6. Théâtre municipal: Concert du Palmarès du Conservatoire, avec l'OCL.
8. Arènes: Mimodrame «La Terre», de Roland Jay. Musique: Hans Haug.
10, 17, 24, 31. Cathédrale: Concerts d'orgue d'été.
21. Théâtre Expo: «La Trappe», de Jacques Guhl (Faux-Nez de Lausanne).
22. Théâtre de l'Expo: Récital André Perret, pianiste.
23. Théâtre de l'Expo: Troupe de Radio Monte-Ceneri.
24. Théâtre Expo: «Mariana Pineda», de Federico García Lorca (Comédie de Genève).
26. Théâtre municipal: «Andorra», de Max Frisch (Stadttheater de St-Gall).
30. Théâtre de l'Expo: «Il Clom», de H. Spescha (Theatergruppe de Domat/Ems).
Août: Parc Mon-Repos: «Eté lausannois» (spectacles en plein air).
1^{er}. Halle des fêtes: Concert de gala Fanfares de la Société fédérale de musique.
Expositions:
Juillet/25 oct. Palais de Beaulieu: Les chefs-d'œuvre des collections suisses, de Manet à Picasso; Exposition «Reportage national». – Musée des beaux-arts: «L'Art suisse au XX^e siècle». – Expo: Exposition «Montres et Bijoux de Genève».
Folklore et cortèges:
Juillet: 10. Cortège folklorique (Journée cantonale d'Appenzell Al/AR). – Halle des fêtes: Soirée appenzelloise.
Congrès internationaux:
Juillet: 5/10. 18^e congrès mondial d'esthétique de cosmétologie.
6/8. Réunion annuelle du Comité exécutif et de la commission des affaires européennes de l'Union internationale des villes et pouvoirs locaux.
Sports:
Juillet: 10/12. Arènes: Concours hippique international.
12. Stade de Vidy: Championnats suisses de dressage de chiens par groupes. – Pavillon des Sports: Rencontres basket-ball et «Roll-ball».
18/19. Golf: Championnat du Léman.
20/26. Yachting: Championnat international de Suisse des lacustres.
21/24. Golf: Championnats suisses (juniors).
23/24. Cyclisme: Championnats suisses sur piste.
25/26. Montchoisi: Natation: Tournoi des six nations.
Divers:
Juillet/oct. Cirque Knie à l'Expo.
Juillet: 7. Sauvabelin: Fête du Bois des Ecoles.
13 juillet/31 août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.
13 juillet/17 oct. Université: Cours de vacances de langue française.

Lauterbrunnen
Juli/Aug. Forellenscherei in der Lütschine.
Juli/Sept. Täglich Golfspiele.
Juli: 11. Sommernachtsfest.
August: 2. Dorfchilbi.

Lenk i.S.
Juli: 10./12. Lenker Tennismeisterschaften.
12. Bergpredigt auf Bühlberg.
19. Bergchilbi auf Beteberg und Iffigenalp.
25./26. Grosses Sommerfest.
29./31. 1. Gäste-Tennisturnier.

Lenzburg

Juli/Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Sammlung Zschokke. Alte Kunstschatzwerke und Wirtschaftsschädel. Kantonale Historische Sammlung. – Wechselausstellung «Glasscheiben des Aargaus I: Königsfelden, Staufenberg, Zofingen».

Lenzerheide-Valbella

Juli/Mitte Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren.
Juli: 10./12. Internationales Schachturnier, Clare-Benedict-Cup. – Standeinweihungschießen.
12., 15. Golf: Memorial-Cup Dr. A. Ehinger, Prince Pierre de Monaco Cup.
19., 26., 29. Golf: Sportkommissions-Cup, Captain's Prize, Memorial-Cup Dr. h.c. P. Jäger.
August: 1., 4. Golf: Grandhotel Schweizerhof Cup, Ladies' Cup.

Leukerbad

Juli/Sept. Täglich Kurorchester, Tennisturniere, geführte Bergtouren, Ausflugsfahrten.

Leysin

Juillet: 12. Gymkana auto-moto.
30. Tournoi international de tennis.
Août: 1^{er}. Tir à l'arbalète – lâcher de montgolfière.

Locarno

Juli: 12., 18./20., 25./26. Golf: Von der Heydt Challenge Cup, Fiori Challenge Cup, The Belgian Prize.
22. Juli/2. Aug. 17. Internationales Film-Festival Locarno.
August: 1., 2. Golf: Hotel Tamaro Challenge Cup, Linoleum Giubiasco Challenge Cup.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

Juillet/oct. Musée d'horlogerie: «Quatre siècles d'horlogerie et d'automates». – Musée Alexandre Girod: «La vie et l'œuvre du peintre suisse Alexandre Girod». Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano

Juillet/31 août. Galerie d'Art «Il Nocciolo»: Peintres tessinois.
Juillet/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.
Juillet: Jusqu'au 11. Parc Municipal: Concerts du matin (Orchestre RSI).
12. Golf: Monthly Medal.
12, 18/19, 25/26. Matches de water-polo.
14 juillet/9 août. Parc Municipal: Concerts du matin (Orchestre Guy Marrocco).
18/19, 25/26. Tennis: Championnats tessinois.
19. Fêtes du Lac: Fête populaire et feux d'artifice.

Luzern

Konzerte und Theater:

Juli/28. Sept. Casino-Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Heimatabend.
Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.
Juli: 7., 14., 21., 28. Hofkirche: Orgelkonzerte.
9. Casino-Kursaal: Sängerbund Luzern und Chorgruppe Wien-West.
22. Hotel Union: Sängerknaben vom Wienerwald.
August: 4. Hofkirche: Orgelkonzert.

Ausstellungen:

Juli: Bis 19. Kunstmuseum: Handzeichnungen von Paul Klee.
10. Juli/30. Sept. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «60 Jahre Seebach-Wettingen» (Die Entwicklung der elektrischen Zugförderung in der Schweiz).
16./19. Casino-Kursaal: Rosenausstellung.
26. Juli/23. Aug. Kunstmuseum: Zeitgenössische Kunst aus den USA.

Feste und Foklore:

Juli: 6. Sempach: Sempacher Schlachtfeier. Sport:
Juli: 11./12. Rotsee: Internationale Ruderregatta.
11., 19., 25. Golf: Gübelin Trophy, Lucerne-Zumikon, Ric Polidor Cup and Heda Lacinii Memorial Prize.
26. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften.
August: 1. Golf: Sonnenberg-Cup.

Diverses:

Juli/3. Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt auf dem See (Musik an Bord).
Juli: 14. Casino-Kursaal: Célébration de la Fête nationale française.
21. Casino-Kursaal: Célébration de la Fête de l'Indépendance belge.
31. Juli/9. Aug. Almend: Zirkus Knie.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Trübschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Martigny

Juillet/4 oct. Collège communal, Manoir, Hôtel de Ville: Exposition d'Art Valaisan.

Meiringen

Juli/Aug. Folklore-Abende.
Juli/Sep. Schweizer Bergsteiger-Institut «Rosenlaui»: Kletter- und Eiskurse – Tourenwochen.
Juli: 7/18. 4. Musikwoche: 6 Kammerkonzerte mit bekannten Solisten, Chor und Orchester.
12. Tanzabend Robinne Commissiona.

Montana-Vermala

Juillet: 15, 20. Garden-Golf: Challenge Bally, Challenge «Elle et Lui».
19. Concours de pêche: Coupe Pavillon de la Plage.

neu modern zentral ruhig

**HOTEL
CONTINENTAL
BIEL/BIENNE**

service ↑ preis ↓ (032) 23255

Morgins

Juillet: 18/19. Fête champêtre.
26. Rallye motocyclettes.

Mürren

Juli/Sept. Angelsport – Golfmatches – Tennis-tourniere – geführte Bergtouren.

Murten

Juli: Seefest.

Neuchâtel

Juillet/6 sept. Musée des beaux-arts: Manguin, peintre; Maillol, sculpteur.
Juillet/30 sept. Navigation Neuchâtel–Soleure. Courses horaires et spéciales.

13 juillet/8 août. Université: Cours de vacances de langue française. – Ecole supérieure de commerce: 1^{er} Cours de vacances de langue française.
Juillet: 16/20. Voile: Championnat d'Europe des lightnings.

19. Natation: Championnat suisse de grand fond. Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jequet-Droz.

Neuhauen

Juli: 11. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk. August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.

La Neuveville

13 juillet/1^{er} août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Buffet de la Gare Cornavin- Genève

M. E. L. Niederhauser Téléphone 022 32 43 06

**KURSAAL
CASINO
LUCERNE**

Juillet: 19/23. Voile: Championnats suisses des corsaires.

Olten

August: 1. Jungbürgerfeier.

Pontresina

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte. Wöchentlich Wild-, Photo- und heimatkundliche Exkursionen; Führungen in den Nationalpark; Forellenscherei, Kutschfahrten.

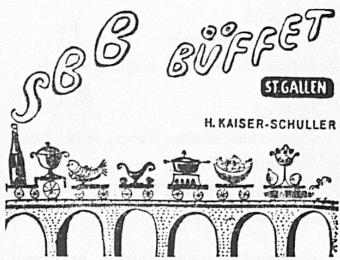
Juli: Bis Mitte. Skilauf auf der Diavolezza. 12. Gemeindesaal: Stalder-Quintett. Mitwirkend: Karl Grenacher, Klavier (Engadiner Konzertwochen).



Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63



Garten-Hotel Winterthur

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. 20 Autominuten von Zürich. G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231



Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurierung
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria (Selbstbedienung)
Snack-Bar



Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fließendem Wasser.
Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Großer Parkplatz.

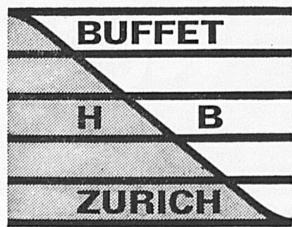
Hotel Zürich

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.— pro Person mit Frühstück

Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurierung
Winterthurerstübl
Kaffee- und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



Untersee und Rhein

In unserem 100. Betriebsjahr
Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge
Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen
Telefon 053 5 42 82



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaleone
Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage mit großem Parkplatz – Gesellschaftsräume Spezialitäten-Restaurant



See und Berge

Herrliche Sonnenterrasse über dem See, 1400 m ü. M. Kurgebiet.
Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.

ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee. Route Zürich–Chur

Mitte Juli/Mitte Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen.

August: 4. Gemeindesaal: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner; Solisten: Heinz Holliger, Oboe; Brigitte Seeger, Violine (Engadiner Konzertwochen).

Rapperswil

Juli/1. Nov. Heimatmuseum am Herrenberg nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag).

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

Juli/Okt. Kurbrunnen. Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstaustellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg. Fricktalches Heimatmuseum, Theatergästespiele usw. – August: Römisches Theater und Museum.

Romanshorn

August: 2. Handball: VORO-Turnier.

Rorschach

Juli: Bis 12. Heimatmuseum: Jakob Ritzmann, Gemälde.
19. Juli/16. Aug. Heimatmuseum: Viktor Surbeck, Graphik und Aquarelle.

Saanenmöser

Juli: 11., 19., 26. Golf: Verkehrsverein-Cup, Monthly Medal, Prince of Monaco Challenge.

26. Bergfest auf Plani und Wispellen.
August: 2. Bergfest auf dem Hornberg. – Golf: Hotelier-Cup.

Samedan

Juli: 12., 19. Golf: Piz-Nair-Cup, Kurverein Samedan-Cup.
26., 29. Golf: Prince Aga Khan Cup, Chesa Veglia St. Moritz Cup.
28. Gemeindesaal: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen).
August: 1., 2. Golf: Bernina-, Hans-Badrudd-Cup.

Schaffhausen

Juli/2. Aug. Museum Allerheiligen: Emil Kiess (Ölbilder, Gouachen, Graphik).
Juli: 12. Wasserball: Schweiz-Württemberg (Junioren).
12., 19. Wasserball-Meisterschaftsspiele.
22. TCS: Veteranen-Schiffahrt.
August: 2. Rad: Straßenrennen. – Wasserball-Meisterschaftsspiel.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:
Sammung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. – Unterengadiner Konzerte (5–6 Sonderkonzerte). – Kinderfeste, Theater- und Cabaret-Vorstellungen.
Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung.
Juli: 10./19. Golfwoche von Vulpera.
12. Golf: Stroke Play Competition.
Ca. Mitte. Kurhaus Tarasp: grosse Modeschau.
19. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera. – Golf: Challenge of the Lower Engadine. – Engadiner Kantorei.
21./22. Ping-Pong: Meisterschaft des Unterengadins.
23. Bernhard-Theater.
23./25. Tennis: Meisterschaft von Vulpera.
25./26. Gäste-Kleinkaliberschiessen: Luzius-Wanderpreis.
26. Schwimmfest und Gymkhana. – Golf: Ackermann-Cup, Flag Competition.
Anf. Aug. Kurhaus Tarasp: grosse Modeschau.
August: 2. Golf: Prize of the Villa Maria.
4. Ostschweizerisches Kammerorchester.
4./6. Ping-Pong: Meisterschaft von Vulpera.

Sempach

Juli: 6. Sempacher Schlachtfest.

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Sils i. E.

Juli: 25. Kirche Sils-Baselgia: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen).

Silvaplana

Juli: 21. Kirche: Lucerne Trio (Engadiner Konzertwochen).

Sion

Juillet/30 sept. Chaque soir: Spectacle Son et Lumière « Sion à la lumière de ses étoiles ».

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn

Juli/30. Sept. Schiffahrt Solothurn–Neuenburg. Kurs- und Spezialfahrten.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Spiez

Juli/Sept. Schloss und Kirche Spiez geöffnet. Juli: Bis 12. Schlossspiele: Freilichtaufführungen «Der Sturm» von W. Shakespeare.

18. Grosses Sommernachtfest.
28. Juli/2. Aug. Tennisturnier

Aug./Sept. Schloss: Gedächtnisausstellung Friedrich Traffel.

St-Cergue

Juillet: 14. Soirée théâtrale.
26. Jubilé du Club des lutteurs.

St.Gallen

Konzerte und Theater:
6. Juli/Sept. Jeden Montag: Serenaden im Katharinenhof.

Juli: 9. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert.

Ausstellungen:
Juli/Nov. Stiftsbibliothek: « Karl der Grosse und die karolingische Renaissance ».

Sport:
August: 5. Dreilinden: Wasserballspiel.

Diverses:
Juli/Sept. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.

Juli: Bis 15. Deutschsprachiger Ferienkurs der Volksuniversität Stockholm.

6. Juli/5. Aug. Ferienkurs Prof. Tabernat, Paris.

13. Juli/12. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Deutsch-Ferienkurse.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St. Moritz

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte. – Fotojagd Oberengadin.

Juli: 6., 13., 20., 27. Botanische Exkursionen.

9., 16., 23., 30. Geführte Bergtouren.

10., 17., 24., 31. Geologische Exkursionen.

12. Corvatsch-Sommerskirennen.

12., 19. Golf: Piz-Nair-Cup, Kurverein Samedan-Cup.

17./19. Alfa-Romeo-Rally 1964.

18. Kantoreihaus Laudinella: Trio de Cinat.

24. Kantoreihaus Laudinella: Chorkonzert Engadiner Kantorei.

25. Juli/8. Aug. St.-Moritzer Regatta-wochen 1964: 25./27. Juli: Internationale Schweizer Meisterschaft. 29./31. Juli:

2. Internationales Ski-Yachting.

2./4. Aug.: Hans-Badrudd-Challenge-Cup, Damenregatta für O-Jollen, Internationale Alpenseemeisterschaft für Finn-Jollen.

26. Boules-Club: Ladies-Cup.

August: Anf. Kantoreihaus Laudinella: Klavierabend Peter Zeugin.

1./8. Kantoreihaus Laudinella: Studienwoche über den Messias von Händel.

1./9. 5. Internationales Poloturnier.

3. Botanische Exkursionen.

26., 29. Golf: Prince Aga Khan Cup, Chesa Veglia St. Moritz Cup.

31. Victoria-Saal: Klavierabend Góza Anda (Engadiner Konzertwochen).

August: 1., 2., 5. Golf: Bernina-, Hans-Badrudd-St. Moritz, Saratz-Cups.

2. Hotel Suvrettahouse: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner.

Solist: Pierre Fournier, Violoncello (Engadiner Konzertwochen).

Sursee

Juli: 25./27. Zentralfest des Schweizerischen Studentenvereins.

Thun
 Juli/5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee.
 Juli/13. Sept. Thunerhof: «Thuner Kunst im 20. Jahrhundert».
 Juli/20. Sept. Schloss Schadau: «Thun in der Kunst früherer Zeiten» – Schloss Thun: «Die Zähringer Städte».
 Juli/Sept. Kursaal: Jeden Montag Heimatabend. – Konzerte, Dancing, Boule.
 Juli/Okt. Schadaupark: Wocher-Panorama.
 Juli: Bis 18. Keller-Theater: «2 Engel steigen auf».
 7. Juli/25. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee.
 23./31. Keller-Theater: «Gaslicht».
 Aug./Sept. Stadtkirche und Ritterseal Schloss: 700-Jahr-Feier – Legendenspiel.

Tramelan
 31 juillet/2 août. Concours hippique national.

Trubschachen
 Juli: Bis 12. Ausstellung «Schweizer Maler».

Urnäsch
 Juli: 27. Gasthaus Rossfall: Sennenball.

Verbier
 Juillet: 16/29. Tournoi de tennis pour les hôtes.
 20/26. Tournoi de mini-golf.
 25. Procession de saint Christophe.

Vevey
 Juillet/sept. Musée Jenisch: Grande exposition de peinture.
 Juillet: 11. Tournoi international de water-polo.
 17. Hôtel du Parc, Mont-Pèlerin: Chorale «Le Pèlerin».
 21. Hôtel Mon-Repos, Mont-Pèlerin: Chorale «Le Pèlerin».
 25/26. Mi-été des Paccots.
 Août: 1^{er} Théâtre de Verdure: Chœur d'enfants d'Harlich, Pays de Gex.

Villars-Chesières
 Juillet: 11/12. Golf: Coupe des Alpes vaudoises.
 12. Patinoire artificielle: Match de hockey sur glace.
 18/19. Matches internationaux de hockey sur glace.
 19. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renardière.
 20/26. Tournoi international de tennis: Championnat des Alpes vaudoises.
 22/23. Bowling américain: La Boule rouge.
 25/26. Bretaye: Fête alpestre de la Mi-été.
 26. Gala du patinage artistique. – Golf: Course aux drapeaux.
 29. Bowling américain: Championnat inter-hôtels.
 Août: 1^{er} Patinoire artificielle: Grand gala de travestis.
 1/2. Taveyanaz-Les Chaux: Fête alpestre de la Mi-été.
 2. Match international de hockey sur glace.
 2. 5. Golf: Coupe du Roc d'Orsay, Bogey Competition.

Vitznau
 Juli: 9. Hotel Kreuz: Heimatabend.
 11. Park-Hotel: Tennisturnier-Ball.
 14. Französischer Nationalfeiertag: Feiern in den Hotels.
 21. Belgischer Nationalfeiertag: Feiern in den Hotels.
 22. Hotel Terminus: Heimatabend.

Walzenhausen
 August: 2. Hotel Kurhaus: Rosenau-Trio.

Wengen
 Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte. – Golfmatches.
 Juli: 6/12. Internationales Tennisturnier um die Meisterschaft des Berner Oberlandes und Serie-C-Turnier um den Jungfrau-becher.
 10., 17., 24., 31. Geführte Wanderungen.
 15., 22., 29. Geführte Bergtouren.
 18. Gäste-Schwimmkonkurrenzen und Kindersportfest.
 19. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest.
 August: 2. Bergchilbi auf Männlichen.
 5. Geführte Bergtour.

WIL
 26. Juli, 2. Aug. Pferdespringkonkurrenzen.

Winterthur

13. Juli/15. Aug. Deutsch-Ferienkurse, organisiert von der Stadt Winterthur.
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhardt: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-sammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt

August: 5. Kapellfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee.

Zug

Juli: 19. Innerschweizer Schwung- und Älplerfest.

Zuoz

Juli: 18. Lyceum Alpinum: Lucerne Trio (Engadiner Konzertwochen).
 25./26. Lyceum Alpinum: Alt-Zuoz-Tagung.

Zürich

Konzerte und Theater:

Juli/Mitte Sept. Trittliggasse: Freilichtspiel «Kleiner Sommernachtstraum».

Juli: 9., 16. Grossmünster: Orgelabende. *Ausstellungen:*

Juli/15. Aug. Kunstmuseum: «Das Bühnenbild nach 1945».

Juli/31. Aug. Graph. Sammlung der ETH: «Die Schweiz – Voyage pittoresque».

Juli/Herbst. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen.

Juli: Bis 8. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fachmesse für Schweißtechnik (Schweissen und Schneiden).

Bis 19. Kunsthaus: Sammlung Kofler-Truniger, Luzern.

Sport:

Juli: 11./12. Leichtathletik: Schweiz-Belgien.

31. Rad: Schweizer Meisterschaften auf der Bahn (Steher und Mannschaften).

Diverses:

August: 3./14. Hotel Rigiblick: Internationaler Sommerskurs des Schweiz. Berufsverbandes für Tanz und Gymnastik.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellan- und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellan- und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui

Fr. 1.— allem., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois

«Suisse»

allem., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois

Lieux de vacances en Suisse

allem., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois

Les stations d'hiver en Suisse

allem., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois

L'alpinisme en Suisse

Fr. 1.— allemand, français, anglais

Beaux voyages par rail en Suisse

Fr. 1.— allemand, français, anglais

Sur les routes suisses

Fr. 1.— allemand, français

Routes alpestres suisses

allemand, français, anglais, italien

La Suisse en auto

allemand, français, anglais, italien

Itinéraires d'art en Suisse

Fr. 1.— français

La Suisse du Nord-Ouest

Fr. 1.— allemand

La Suisse orientale

Fr. 1.— allemand, français

Anciens vitraux en Suisse

Fr. 4.50 allemand, français, anglais, italien

Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse

Fr. 4.50 français

Belles enseignes de Suisse

Fr. 4.— en librairie; allem., franç., angl., ital.

La femme suisse

Fr. 1.80 allemand, français

La Suisse romantique

Fr. 3.95 en librairie; allem., franç., angl., ital.

Brochure «Paul Budry»

Fr. 2.50 français

L'enseignement universitaire en Suisse

allemand, français, anglais, espagnol en 8 langues

Ecoles privées en Suisse

allemand, français, anglais

Cours et camps de vacances en Suisse

allemand, français, anglais

Homes d'enfants en Suisse

allemand, français

Guide thermal suisse

allemand, français

Petit guide de la Suisse climatique

Fr. 2.— allemand, français

Cliniques privées

en 8 langues

Camping

allemand/français/anglais

Liste des Motels en Suisse

allemand/français/anglais/italien

Auberges de la jeunesse en Suisse

allemand/français/anglais

LA SUISSE

Fr. 16.— *Vade-mecum du touriste en librairie; allem., franç., angl.*

Paysage, art, littérature, culture et histoire

Fr. 2.— allemand/français

Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF

Fr. 2.— allemand/français

Hugo Wetli: Les régions de la Suisse

Fr. 7.20

1 série de 12 reproductions

Fr. -.60

Reproductions artistiques de Cariquet (Wolfsberg)

Fr. 45.— *texte en 2 langues*

1 série de 9 reproductions

Fr. 5.—

1 série de Cartes postales (12 photos en couleur)

Fr. 2.— allem., franç., angl., ital., espagn.

Cartes

allemand/anglais, français/italien

Carte routière officielle suisse

allemand, franç., angl., ital., espagn., port., holl.

Carte touristique de la Suisse

allemand, franç., angl., ital., espagn., port., holl.

Cartes régionales (O. Müller)

Fr. 4.— *texte en 4 langues*

1 série de 8 reproductions

Fr. -.50

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme Bahnhofplatz 9, Zurich

WOHIN IN DIE FERIEN?

Wertvolle Auskunft hierüber kann der Ferienführer der Schweizer Reisekasse geben, der als Ausgabe 1964/65 in einer Auflage von 270 000 Exemplaren erschienen ist. Der Interessent erhält hier zunächst Aufschluss über das beliebte Reisemarken-Sparsystem, das allen Schichten der Bevölkerung die Möglichkeit zu preiswerten und erholsamen Ferien und Reisen bietet will. In der Liste von 1500 Hotels, Badehotels, Restaurants und Bahnhofbuffets sowie von 4000 Ferienwohnungen wird man um Anregungen zur angenehmen Reisegestaltung nicht verlegen sein. Dazu kommen noch die Verzeichnisse der Transportunternehmungen, Reisebüros, Ski- und Ferienhäuser, Jugendherbergen und Kinderheime, welche die Reisegutscheine der Schweizer Reisekasse an Zahlung nehmen, und manches noch, was dem Ferienfreudigen als sinnvolle Hilfe für seine Reisevorbereitungen dienen kann.